

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 67 (1982)
Heft: 18

Artikel: Pertgei crescha l'actualitad da s. Francestg d'Assisi ad in crescher?
Autor: Kohler, Ehrenbert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881494>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pertgei crescha l'actualitad da s. Francestg ad in crescer?

da pader Ehrenbert Kohler

Pader Ehrenbert Kohler ei naschius igl onn 1919 a Vetten (Vättis). El ha frequentau il gimnasi a Mustér ed ei dapi 1945 pader caputschin. Naven da 1952 eis el enconuschents en tiara romontscha sco predicatur da missiuns. 1970 daventa el provinzial dils caputschins e 1979 superiur regional dils caputschins en Svizra tudestga. Dapi 1981 ei pader Ehrenbert spiritual ella claustra da soras a Baldegg.

L'enzenna da damonda para dad esser pli che giustificada. Eis ei ver che s. Francestg ei in summa d'ina actualitad moderna e fascinonta che dilucidescha ils problems anguschonts da nos dis? Havein nus buca da basegns da muossavias cun inscripziuns en nies lungatg? Eis ei stau da lezzas uras, pia exact avon 800 onns dapi sia naschientscha, tema digl avegnir, tema dalla mort en consequenza dil surdiever digl atom, tema dall'aua tschuffergnada e dall'aria tussegada che ha influenzau quei burgheis d'Assisi da viver schi singularmeins? Eis ei stau ils cumbats economics dil tredischavel tschentaner, la differenza denter pievels beinstonts e pievels en casa pauperila ni il snueivel cumbat dallas differentas ideologias che han fatg ir el *sia* via? Ins savess cuntinuar cun quella gliesta da damondas per vegnir alla conclusiun che s. Francestg seigi morts e satraus e munti mo pli ton sco ina figura historica el calender ecclesiastic che svegli per in mument ni l'auter sentiments nostalgics. Tgi che s'entaupa denton cul Poverello dall'Umbria sulegliva e fritgeivla, mira en fatscha a quei um pign e tuttina gigantic; tgi che penetrescha el far, demanar e patertgar da quei tip carismatic senza paregl, daventa pertscharts dalla muntada da sia persunalitad che crescha ad in crescer. Quei vul buca dir che s. Francestg savessi dar receipts detagliai e precis per scadina situaziun dad oz ni ch'el savessi reparter reglas applicablas per tut ils problems ardents da nies temps. El fuva ni organisatur ni ideolog, suandava ni metodos psicologicas specialas ni sefidava d'in sistem rufinau. Avon che murir revelescha el en siu testament pils frars siu misteri: «Jeu savevel buca tgei far, mo il Segner ha mussau a mi che jeu hagi da viver tenor igl Evangeli.» Quei ei daveras il misteri da sia actualitad e da sia persunalitad. Buca ch'el fuss il representant dalla

perscrutaziun scientifica dalla Bibla. El saveva gie pauc ni nuot dallas reglas d'exegesa, cunzun zun nuot da quei rom teologic el senn modern. Francestg ei praticher vital e radical dil plaid da Diu ed aschia independents da moviments actuals e d'influenzas momentanas. *El ei ina transla-ziun viva digl Evangeli.*

Jeu less sespruar ussa da tschentar quei um digl Evangeli silla tribuna da nies temps ch'ei mudergiaus da grevs problems multifars. Tenor miu avis seconcentrescha nies panzar sin treis puncts essenzials. Quels ein:

1. la scaffiziun
2. il carstgaun
3. la cuminonza

La scaffiziun

Il carstgaun medieval fuva pertscharts che la tiara seigi il center digl unviars e ch'il suleagl roteschi entuorn ella. Da l'otra vart fuva el perschuadius – malgrad sias fleivlezas – dalla posiziun centrala da Diu e dalla dependenza totala dad el. Perquei han ins tschentau ils accents ord quei punct da vesta e magari era surfatg en quei grau construend catedralas imposantas mo negligend las relaziuns denter ils carstgauns e las caussas terrestras e secundaras. Oz constatein nus accents cuntrariss: Il mund manipolaus dalla tecnica ei daventaus il center absolut ed independent dil Scaffider. Inamurai che nus essan dalla tiara emblidein nus e sneghein nus la dependenza dil Creatur. Nus survesein las relaziuns necessarias denter il scaffiu ed il nunscaffiu e s'empitschein lidenot dallas obligaziuns seresultontas. *La conseguenza semanifestescha en ina secularisaziun totala e desacralisaziun fatala.* Secapescha – quei ston ins era schar valer – eis ei stau uras che la teologia dad oz plaidi era dallas realitads terrestras e ch'il renomau Theilhard de Chardin tschenti la punt admirabla denter la teologia e las ciencias naturalas. Spréz dil mund e la svaletaziun dallas caussas terrestras fuss la medema errur sco lur survaletaziun. Sch'ins considerescha buca il mund sco regal ord il maun da Diu vegn el explotaus senza cunscienza aschia ch'el daventa pli e pli in desiart cun aua tschuffa ed aria impestada. Il surdiever da tut quei ch'ei en sesez bien meina alla sminuaziun e devastaziun dallas valetas materialas.

Sogn Francestg conta la canzun dallas creatiras enconuschenta a tuts e cantada da tuts, cartents e nuncartents:

«Laud seigi a ti, miu Signur,
cun tut tias creatiras.
Laud seigi a ti entras nies frar, il sulegl,
nossa sora, la glina,
laud seigi a ti entras tut quei
che ti has scaffiu.
Ludaus seigies ti, miu Signur,
entras nossa sora, la mumma tiara.
Ella porta e mantegn nus,
ella producescha da tuttas sorts fretgs
ed jarvas e flurs.»

Quei fuss l'oraziun dalla damaun da quels che lavuran els laboratoris da chemia, els centers astronautics, en fabricas e minieras da còtgha ed aur, da quels che enqueran ieli ellas aveinas sutteranas ed ella mar. Scadin iniziand da leschas en favur dalla protecziun dalla natira, da fauna e flora stat senza vuler e patertgar vidlunder damaneivel digl entusiast d'Assisi. Mo damaneivel! Nun ch'ins stetti sil fundament digl Evangeli semuossan tuttas tentativas pil schurmetg dalla natira alla liunga senza success cuzzont ed effectiv.

Francestg renunzia igl emprem a tut quei ch'ei scaffiu, sefiera nius e paupers ella bratscha digl uestg d'Assisi sedistanziand dil bab terrester, signur Bernardone, il simbol dils mainapleins ed adoratur dalla muneida. Ins ha bunamein tema da citar oz il plaid da Cristus che muossa la vera hierarchia dallas valetas: «Tgei nezegia ei al carstgaun sch'el gudogna igl entir mund e piarda si'olma.» E tuttina setracta ei cheu d'ina pretensiun e tenuta essenziala digl Evangeli: Aversiun curaschusa, radicala dil mund e conversiun totala, radicala al Scaffider, al Bab divin. Quei suera probabel da priedi e lu buca mo empau. Mo gl'ei il priedi da quel che ha surpriu la responsablada pil mund tschentond siu pei sil tratsch, sil grep terrester ils 25 da december, igl onn denter ils tschentaners vargai e l'era futura. Tgi che ha disgust dalla expressiun antiquada ed isada 'conversiun' drovi il plaid 'ascesa da consum' ni zatgei semegliant. Distanza dil veseivel e svaneivel e tempronza el diever dils scazis offeri dalla natira (da Diu)! Esser libers dils sforzs dalla civilisaziun e tecnisaziun! Lu audan ins il camond dil Scaffider cun novas ureglias: «Fagei la tiara a vus subdita!» Ins retscheiva da ses mauns la tiara cun ses scazis ed astga ughegiar il sgol alla glina. Igl ei stau in mument senza paregl cu igl emprem astronaut american ha legiu, arrivaus sil niebel trabant dalla tiara, il capetel dil scaffiment ord igl emprem cudisch dalla Bibla. Ed igl ei

stau pli che trest e deplazzau dad udir digl astronaut russ ch'el hagi buca viu il 'bien Diu'. Aversiun dil mund e conversiun a Diu meina ad ina nova visiun. *La scaffiziun daventa regal*. Responsablada profunda diregia il carstgaun arisguard il diever da tut quei che viva e survescha all'existenza e survivenza dalla cuminonza humana. *Ussa cumpara la scaffiziun sco ina partitura: Mintga creatira ei ina nota, ed ins sa intonar il cant dallas creatiras aschuntond ina strofa nova:*

«Benedius e iudaus seigies ti, Signur,
entras la tecnica che ei schi grondiusa,
entras aeroplans e maschinas,
entras astronautica ed electronica!»

Ina gada ein ils carstgauns vegni bandischai dil paradis. Igl ei neras uras da far stem ch'il paradis parzial dalla tiara daventi buc in uffiern. Prof. KÜNG dalla Scol'aulta da S. Gagl manegia che l'economia publica stoppi serestrenscher, il pievel stoppi renunziar ad in aunc pli ault standard da viver, in summa sespruar da viver pli sempel. Quei seigi ina damonda che decidi denter veta e mort. Cun sia relaziun e tenuta viers la scaffiziun ei s. Francestg actuals pli che mai!

Il carstgaun

Enamiez la scaffiziun se presenta il carstgaun sco cruna e culminaziun. El ei possessur ni migiur da tut e responsabels per tut, porta denton era la responsablada per sesez e per ses concarstgauns tenor las directivas dil clom intern da sia cunscienza. Tgei creatira plein legns, quei niebel e miserabel carstgaun! Cons egl ord fatschas misteriusas miran sin nus, fatschas loschas, fatschas disfiguradas, temeletgas, enguordas, smagregiadas, cumbrigiadas! Tgei ei il carstgaun, quella creatira generusa e tuttina macorta sch'ella disviescha dil bien? Beinduras in aunghel e beinduras in demuni. Tgi sun jeu, per tgei finamira viv'jeu? Sundel jeu fiers viaden en quest mund d'in destin tschiec e fatal per vegnir pupergnaus in mument e lu vegnir smardegliaus alla preit dalla niuadad d'in nihilissem absolut? Cheu setschenta la damonda cardinala. *U ch'il carstgaun daventa pertscharts da sia noblezia ed agescha leusunter ni ch'el sfundra en anguoscha e desperaziun e cava la fossa a sesez ed als auters.*

Igl ei ver, nus lessen saver tgi che nus essan. La scienza less eruir la

vegliadetgna dalla carstgaunadad, enquera l'emprema tgina, cava e spera d'anflar cavazzas, less sligiar tons e tons legns fascinonts pertuccont igl origin human. Nus essan (eran!) entusiasmai dalla tesa dall'evoluziun ni derivonza da nossa schlatteina. La psicologia sedat breigia da seprofundar els encardens stgirs dall'olma, el 'mecanissem' nuncontrollabel da nies intern. Ils ins sedesperan pervia dil misteri dil mal, ils auters snegan la libertad persunala. Biars s'occupeschan dil frar blessau, unfrenda da sesez e nauschs ladruns. Ins vul spindrar ils sclavs dalla droga enivronta, ha quitau per l'aria schubra e l'aua sereina. Il mendus ed il vegl astga quintar cugl agid dils sauns e dils ferms. E tuttina tremblein nus en quei tschentaner social selamentond da tons concarstgauns violai, incarcerei malgestamein, da tons che mieran dalla fom ni che piardan la veta silla fuigia ord uffiarms diabolics. La violaziun dalla dignitad humana cloma a tschiel. Lunsch entuorn sederasan resignaziun e desperaziun da carstgauns senza speronza. Tgei fa il carstgaun cul carstgaun? Tgi vegn en agid, sa gidar e dar nova speronza? *Il carstgaun ei buca habels da midar la situaziun. Gidar gida sulettamein quel che ha tschentau el silla horizontala dalla tiara e dalla natira humana ed era alzau el silla verticala dalla parentella surnaturala, divina.* L'enciclica dil papa actual, 'Redemptor hominis', contonscha la culminaziun ella constataziun cuorta e nundisputeivla: «Sulettamein il Vierv divin vegn a saver gidar il carstgaun.» Suera quei puspei empau da priedi? Lu ha il papa fatg priedi all'assemblea generala dall'UNO a New York. Lu tolerein nus buca pli il priedi da Cristus cuntenius el messadi digl Evangeli. Lu survesein nus quel che ei sesbassaus silla horizontala dalla miseria humana, ch'ei presents els camps da concentraziun, sils camps d'uiara e negligin quel che ei s'identificaus cul pign e sefa aduals al blessau e vulnerau. En tut quellas situaziuns cumpara il Sogn d'Assisi sco in niev s. Gion Battista e daventa cugl Evangeli enta maun il det mussader serius e tuttina amabel: Mirei nies Spindrader! Mirei e cartei che Dieus hagi scaffiu nus suenter la semeglia da Cristus! Enten el ha scadin carstgaun retschiert il dretg da viver, da viver undreivlamein. Cristus ei il carstgaun vuliu e giavischau. Dapi lu ein tuts – giavischai ni nunggiavischai dils geniturs – giavischai ed acceptai malgrad las lamentaschuns dil Hiob dil Veder Testament. Dapi Nadal savein nus danunder che nus vegnin e tgi che nus essan, numnadamein vers affons da Diu e soras e frars da Cristus. Mirei, cloma s. Francestg, sin quei 'Ecce homo' alla petga da flagellaziun, mirei, nus essan spindrai. Mirei, cloma il Poverello, sin quel ch'ei morts e levas da mort en veta ed ha aviert il tschiel.

Mirei, cloma s. Francestg, sin quel che vegn a truar tuts tenor ils plaid consoleivels pils ins e snueivels pils auters: «Quei che ti has fatg agl empermer carstgaun, has ti fatg a mi (ni buca fatg).»

Il Sogn d'Assisi ei daveras ina translaziun nunsfalzificada digl Evangeli. El ha viviu igl Evangeli tochen il davos jota. Ei mass memia lunsch da vuler illustrar quei fatg en detagl culla biografia da s. Francestg enta maun. Jeu regordel sulettamein a sia veneraziun dil misteri da Nadal a Greccio. Jeu regordel alla veneraziun dil Crucifigau. Ei setracta cheu buca d'ina pietad persunala e mistica irreala senza influenza silla veta pratica. Questa tenuta religiosa dictescha sias ovras. Naven dil pursepen e naven dalla crusch cuora el en agid al pauper, al leprus, als laders ed emblida buc ils pli datier, ils confrars murtirai vesend en tuts siu frar grond, Cristus. Impuls decisivs e cuzzonts per la midada sociala e quella dallas structuradas malgestas neschan sulettamein da quels carstgauns ch'ei penetrai dil spért da Cristus era en muments e situaziuns ch'els confessan buca expressivamein la cardientscha cristiana ni ein forsa gnanc cristians mo sedeportan tenor il camond da Cristus, ch'els seigien cunscients da quei fatg ni buc. Schebein ch'ins legia negliu els 'Dretgs humans' proclamai dall'UNO il num da Cristus, schebein ch'ins scriva e tschontscha gia dall'epoca postcristiana, encorscha igl erudit bunamein en mintga maxima da quest'ovra seculara e singulara ed era els acts da Helsinki la fatscha dil Samaritan human-divin. Decider decida denton buc il bustab, mobein il spért zuppaus lien, il spért che diregia ils umens responsabels. Il humanissem per nobels ch'el ei resta morts sch'el resta mo declamaziun e teoria. Ei drova purtaders dil spért. En quei connex ston ins aunc menziunar ina dallas davosas strofas dil cant dallas creatiras:

«Ludaus seigies ti, Segner, entras quels
che perdunan . . .»

Igl Evangeli astga gie buca vegnir consideraus unicamein per in document en favur digl individi, dil singul carstgaun. El ei medemamein era la 'Magna Charta' per

la cuminonza

Treis plaid aud'ins oz da di e da notg, ella televisiun ed els programs dils umens dalla politica, numnadamein: partenadi, dialog, solidaritad. Senza

quels elements constitutivs dalla cuminonza eis ei nunpusseivel da realisar unitad, perinadad e pasch. Jeu vi buca snegar ils sforzs da tons e tons da bunaveglia da construir ina societad silla basa dalla giustia. Jeu capeschel era tons e tons pil mund entuorn che han piars la pazienza e sesprovan da dismetter cun revoluziuns e cun armas tirania e systems en disfavour dils paupers. Ei vulan buca surudir pli il clom dils carstgauns en sclavaria. 'Amnesty International' lavura senza cal ed en prighel da veta per liberar perschuniers politics ed auters supprimi. La teologia dalla liberaziun – che corrispunda buca en tuts graus al senn digl Evangeli – vegn buca staunca ed unfisa da protestar sco ils profets dil Veder Testament han protestau encunter ils dictaturs e representants da estructuras nunsocialas. Il clom per pasch e desarmaziun resuna dad in pol a l'auter. Igl ideal da fraternitad mundiala denter alvs e ners, beinstonts e paupers captivescha tons da buna e mala fei.

Igl Evangeli ei il messadi davart la fraternitad: «Vus essas tuts frars!» Ei caztga da far ina lavur speciala e mussar co ils principis da partenadi, dialog e solidaritad, buca formulai teoreticamein, serepetan cuntinuadamein el Niev Testament. Era cheu sepresenta s. Francestg sco translata-der genuin dalla veta e dil program da Cristus. Ins auda buca el a criticond verbalmein la societad civila ed ecclesiastica da siu temps. El ei buca il purtader da transparents e buc igl organisatur da tils da protesta. El ei buca il menader rufinau da partisans (schebein che jeu hai ina certa simpatia per in ni l'auter da quels). El organisescha buca ina cunterarmada e vul buc esser il patron dils terrorists. El viva igl ideal dalla fraternitad sereferend unicamein agl Evangeli.

Francestg realisescha igl emprem l'unitad e l'egualitad enteifer sia gruppa. Buca ch'el fuss encunter l'autoritad, mo el camonda a ses frars: Denter vus astga ei buca esser distanza denter subdits e suprastonts. El meditescha co Jesus ha lavau ils peis dils giuvnals ed ei perschudius che quei principi vali enteifer ed ordeifer la Baselia. Tgi che seigi clamaus ad in uffeci dueigi acceptar quel e praticar quel sco survetsch. Questa nova fraternitad stat sil fundament dalla paupradad. Buca raschienen da rizraz pervia da raps ni posts alzai, pervia da sutgas pulstradas e honors specialas. Tuts possedan nuot ni pauc e quei nuot ni pauc auda a tuts. S'entelli che quei ideal ei sesblihius empau el decuors dils tschantaners tier ses vegnantsuenter. Senza questa tenuta humana e cristiana encurin nus envan da dismetter mirs e purteglia denter vischins e classas socialas. Trubadur dalla legria e carezia ch'el vegn numnaus percuora el era vitgs ed uclauns ed annunzia la pasch. Strusch in marcau viveva en pasch in cun l'auter. Siu plaid e sia cumparsa, sia

persunalitad stezza las flommas digl odi. Il raquent dil luv rabiau da Gubbio ei probabel in maletg pils carstgauns en malperinadad. Il luv semetta en schanuglias avon il pign umeneri senza armas. A sias soras ed a ses frars dil Tierz Uorden scamonda el da purtar armas. Temps vargai! Buca vargai e spirai cass ch'ils carstgauns recuoran alla fontauna dalla vera pasch. Suera ei per la tiarza ga da priedi? Podà che nus sefidein plitost da pacts e discussiuns e dalla surpussonza dallas armas ed evitein pil mument in'uiara. La pasch sin quest mund deriva d'in auter mund. Francestg viveva dil temps dallas cruschadas. La cristianadad leva per scadin prezi reacquistar ils loghens dalla Tiara sontga. Era il Poverello s'embarca inagada e pren part d'ina tala aventura. Enstagl da cumbatter s'avischina el ad in sultan e sesprova da converter quel. Converter agl Evangeli! Utopist senza paregl! Mo quei schabetg fa endamen a nus per tgei via ch'ins sto caminar per arrivar a concordia ed unitad. *Buc il cumbat meina alla pasch, mobein il viver da partenaris, en solidaritad in cun l'auter e senza mai interromper il dialog.* Sperar encunter tutta speranza ch'il mund semidi tuttina aunc en in paradis, nua che tuttas casernas ein serradas, «nua ch'il liun maglia strom sco la mugia e nua ch'il pop sto buca pli temer la siarp, nua che las armas vegnan culadas en crocs» (Jesaia). Aschia sun jeu perschuadius dall'actualitad da s. Francestg che crescha ad in crescher. El tuorna buca pli. Mo nus vein d'actualisar igl Evangeli sco el, oz e forse sut autras cundiziuns.